Diploma di lingua tedesca della Conferenza permanente dei Ministri dell'istruzione dei Länder tedeschi (DSD livello I) a. s. 2017/18

Programma ed esami di certificazione linguistica
Delibera n. 405 del 16/03/2018

Programma e esami di certificazione linguistica attraverso il diploma di lingua tedesca della Conferenza permanente dei Ministri dell'istruzione dei Länder tedeschi (DSD livello I) nelle istituzioni scolastiche e formative della Provincia autonoma di Trento per l'anno scolastico 2017/18

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
Reg. delib. n. 405 Prot. n.
VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
OGGETTO:
Programma e esami di certificazione linguistica attraverso il diploma di lingua tedesca della Conferenza permanente dei Ministri dell'istruzione dei Länder tedeschi (DSD livello I) nelle istituzioni scolastiche e formative della Provincia autonoma di Trento per l'anno scolastico 2017/18
Il giorno 16 Marzo 2018 ad ore 09:15 nella sala delle Sedute in seguito a convocazione disposta con avviso agli assessori, si è riunita LA GIUNTA PROVINCIALE
sotto la presidenza del PRESIDENTE UGO ROSSI
Presenti: ASSESSORE CARLO DALDOSS
MICHELE DALLAPICCOLA
SARA FERRARI
MAURO GILMOZZI
TIZIANO MELLARINI
LUCA ZENI
Assenti: VICEPRESIDENTE ALESSANDRO OLIVI
Assiste: IL DIRIGENTE ENRICO MENAPACE
Il Presidente, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta RIFERIMENTO : 2018-S116-00065

Il Relatore comunica:
Nell'ambito del programma di legislatura è stato individuato, quale asse fondamentale della società del sapere e dell'innovazione, lo sviluppo, nella popolazione trentina, della conoscenza delle lingue straniere da realizzarsi attraverso un piano straordinario intersettoriale che coinvolga il sistema scolastico.
Con la deliberazione della Giunta provinciale n. 21 di data 24 gennaio 2014 è stato approvato il progetto per la definizione del Piano straordinario di legislatura per l'apprendimento delle lingue comunitarie - Trentino Trilingue e sono stati individuati gli obiettivi generali del piano stesso.
All'interno di questi obiettivi vi è anche quello di incentivare le certificazioni linguistiche, fra cui rientra a pieno titolo anche la certificazione DSD I.
Con delibera n. 2055 del 29 novembre 2014 e s.m.i., la Giunta provinciale ha approvato il primo stralcio del "Piano Trentino Trilingue", con il quale si dà attuazione al piano straordinario di legislatura approvando gli obiettivi intermedi e finali assegnati al sistema scolastico e individuando modalità e strumenti di

applicazione.
La Giunta provinciale con deliberazione n. 2835 di data 30 dicembre 2013 ha approvato lo schema di Dichiarazione di intenti tra il Consolato Generale della Repubblica Federale di Germania a Milano e la Provincia autonoma di Trento per l'introduzione, nelle istituzioni scolastiche della medesima provincia, del programma e degli esami di certificazione linguistica attraverso il diploma di lingua tedesca della Conferenza permanente dei Ministri dell'istruzione dei Länder tedeschi (DSD Livello I), rinviando a successivo provvedimento l'individuazione, da parte del Dirigente del Dipartimento della conoscenza dei propri rappresentanti nell'ambito della Commissione bilaterale prevista dalla Dichiarazione d'intenti, sottoscritta in data 21 ottobre 2014.
Con la deliberazione n. 2213 del 15 dicembre 2014 avente ad oggetto "Programma e esami di certificazione linguistica attraverso il diploma di lingua tedesca della Conferenza permanente dei Ministri dell'istruzione dei Lander tedeschi (DSD livello I) nelle istituzioni scolastiche e formative della Provincia autonoma di Trento anno scolastico 2014/15" sono stati disposti i finanziamenti per le due istituzioni scolastiche capofila, Liceo Linguistico S. M. Scholl di Trento e Liceo A. Rosmini di Rovereto per la realizzazione delle attività connesse al DSD I per l'anno scolastico 2014/15,
relative alla seconda tornata di esami DSD I di cui alla citata Dichiarazione di intenti.
Con deliberazione n. 2113 del 27 novembre 2015 avente ad oggetto "Programma e esami di certificazione linguistica attraverso il diploma di lingua tedesca della Conferenza permanente dei Ministri dell'istruzione dei Länder tedeschi (DSD livello I) nelle istituzioni scolastiche e formative della Provincia autonoma di Trento per l'anno scolastico 2015/16 e maggiori oneri per l'attività di coordinamento generale per l'anno scolastico 2014/2015", la Giunta provinciale ha disposto il finanziamento per l'istituzione scolastica capofila individuata nel Liceo Linguistico S. M. Scholl di Trento per la realizzazione delle attività connesse al DSD I per l'anno scolastico 2015/16.
Con deliberazione n. 588 di data 13 aprile 2017 avente ad oggetto "Programma e esami di certificazione linguistica attraverso il diploma di lingua tedesca della Conferenza permanente dei Ministri dell'istruzione dei Länder tedeschi (DSD livello I) nelle istituzioni scolastiche e formative della Provincia autonoma di Trento per l'anno scolastico 2016/17" la Giunta provinciale ha disposto il finanziamento per l'istituzione scolastica capofila individuata nel Liceo Linguistico S. M. Scholl di Trento per la realizzazione delle attività connesse al DSD I per l'anno scolastico 2016/17.

La citata Dichiarazione di intenti faceva riferimento ad una fase pilota comprendente due tornate di esame con l'obiettivo di consolidamento del programma dopo la positiva conclusione della valutazione della medesima fase. La prima tornata di esami DSD è stata realizzata e conclusa nell'anno scolastico 2013/14, mentre la seconda nel successivo anno scolastico 2014/15. A
conclusione di tale fase è stato chiesto al Consolato Generale della Repubblica Federale di Germania una manifestazione di interesse al fine di proseguire con gli esami DSD I nelle scuole della provincia di Trento. Il Consolato, con nota di data 23 ottobre 2015, assunta a protocollo n.
542708 di data 23 ottobre 2015, ha auspicato il prosieguo dell'iniziativa che è pertanto proseguita anche negli anni scolastici 2015/16 e 2016/17, in seguito all'approvazione delle deliberazioni della Giunta provinciale n. 2113 di data 27 novembre 2015 e n. 588 di data 13 aprile 2017.
Si ritiene pertanto, alla luce della rilevanza di tale attività per gli studenti e considerato il sempre maggior numero di studenti che vi aderiscono, di proseguire con il finanziamento delle attività relative al DSD I nel corrente anno scolastico 2017/18.
Considerato inoltre che la citata Dichiarazione di Intenti prevede che la Provincia Autonoma di Trento nomini un referente per l'internazionalizzazione della scuola trentina ed un referente per il progetto DSD-1, a tal fine con il presente provvedimento si provvede alla nomina del dott. Paolo Dalvit, dirigente scolastico incaricato presso il Dipartimento della conoscenza ai sensi dell'articolo 102 delle legge provinciale 5 del 2006, quale referente per l'internazionalizzazione della scuola trentina e la prof. ssa Rosaria Dell'Eva, docente in quiescenza, quale referente per il progetto DSD-1
responsabile dell'esame. I citati referenti rappresentano la Provincia autonoma di Trento nella Commissione bilaterale, altresì rappresentata per la Parte Tedesca da altri componenti, che ha il compito di coordinare il

progetto, monitorare e valutare gli obiettivi stabiliti nella medesima Dichiarazione congiunta.
Il Liceo linguistico S. M. Scholl ha trasmesso con nota prot. n. 7404 di data 17 novembre 2017, l'elenco delle scuole con il relativo numero di studenti, stimato in 1099, che effettueranno la certificazione DSD I nell'anno scolastico 2017/18, ed il numero delle ore di preparazione necessarie per ogni scuola partecipante. Secondo quanto indicato nella medesima nota, il progetto riguarderà
quest'anno 17 scuole e 1099 studenti.
Al fine dell'erogazione del finanziamento necessario per il corretto svolgimento dell'esame DSD I per l'anno scolastico 2017/18 si conferma quanto già stabilito con le precedenti deliberazioni n. 383 del 21 marzo 2014 e n. 2213 del 15 dicembre 2014 e, precisamente, che:
- l'istituzione scolastica capofila, attraverso il referente DSD I, deve acquisire dai docenti specializzati la disponibilità per iscritto a seguire tutte le attività previste dal progetto;
- i docenti che partecipano al progetto, oltre ad essere stati preventivamente formati, devono seguire tutte le attività di formazione previste. Per tale attività, le spese conseguenti a viaggio,
vitto ed alloggio devono essere imputate al bilancio scolastico;
- nella fase di preparazione all'esame devono obbligatoriamente essere previste almeno n. 3
simulazioni dell'esame stesso;
- è a carico della Provincia Autonoma di Trento e delle singole Istituzioni scolastiche coinvolte la sola spesa da riconoscere al personale docente provinciale coinvolto nell'aggiornamento, nella preparazione e nello svolgimento dell'esame;

- è demandata, anche per l'anno scolastico 2017/18, alle singole istituzioni scolastiche, con il coordinamento dell'istituto capofila, l'organizzazione della fase preparatoria all'esame, secondo la disponibilità dei singoli docenti e tenuto conto degli strumenti contrattuali già previsti; per le ore di preparazione effettuate al di fuori dell'orario di lavoro che non trovano capienza negli strumenti contrattuali già previsti, per le ore di esame e per il lavoro di correzione, che si configurano in ogni caso come prestazione occasionale;
- all'istituzione capofila è riconosciuto un contributo per il personale amministrativo preposto all'espletamento delle pratiche riconducibili al DSD I. In questo caso l'importo riconosciuto è
pari ad Euro 3.000,00 a cui va aggiunto l'8,50%, pari alla percentuale di IRAP;
- viene altresì riconosciuto un finanziamento sulla base dei seguenti parametri, già individuati nella precedente deliberazione e aumentati dell'8,50%, pari alla percentuale di IRAP che grava su questa tipologia di compensi:
- preparazione: E 42,00/ora a cui va aggiunto l'8,50%, pari alla percentuale di IRAP;
- somministrazione/sorveglianza esame scritto: E 21,00/ora a cui va aggiunto l'8,50%, pari alla percentuale di IRAP;
- esame orale: E 42,00/ora a cui va aggiunto l'8,50%, pari alla percentuale di IRAP;
- correzione: E 20,00/prova a cui va aggiunto l'8,50%, pari alla percentuale di IRAP.
Gli importi riconosciuti, aumentati dell'importo IRAP, vanno intesi come lordi omnicomprensivi. Al finanziamento viene aggiunta anche la somma di Euro 3.000,00 in considerazione dell'eventuale assoggettamento ad imposta previdenziale dei compensi spettanti ai soggetti che hanno superato la franchigia in quanto titolari di redditi della stessa natura per un importo pari o superiore ad Euro 5.000,00.
Sulla base dei dati forniti dal Liceo Linguistico Sophie M. Scholl nella citata nota prot. n.
7404 di data 17 novembre 2017, il costo totale del progetto, così come riportato nell'allegato "Finanziamento DSD I - anno scolastico 2017/18" parte integrante e sostanziale al presente provvedimento è quantificato in euro 106.274,07.
La liquidazione del finanziamento avviene a saldo, nel rispetto dei termini della deliberazione n. 810 del 9 aprile 2009, ed è effettuata a seguito dell'invio di una domanda di liquidazione del finanziamento, nella quale il Legale rappresentante dell'Istituzione scolastica:
1. dichiara la data di conclusione del progetto e che il progetto è stato realizzato compiutamente;
2. certifica il numero di studenti che hanno sostenuto l'esame, anche in modo parziale, e il numero delle ore di preparazione; tali dati devono essere inseriti in una tabella, sottoscritta dal Legale rappresentante, dalla quale risultino le varie voci di costo secondo i parametri indicati nella presente deliberazione ed il totale del

finanziamento richiesto.
La richiesta di saldo dovrà comunque essere inviata entro il termine dell'anno scolastico in cui si sono svolte le attività previste dal progetto.
L'istituzione capofila si impegna, inoltre, a trasmettere al Dipartimento della conoscenza il numero di studenti che hanno raggiunto la certificazione di livello A2 e il numero di studenti che RIFERIMENTO :
2018-S116-00065
Pag 4 di 7
Num. prog. 4 di 8
hanno raggiunto la certificazione di livello B1 non appena saranno comunicati dalla ZFA di Bonn in seguito alla conclusione delle operazioni di controllo.
La struttura di riferimento è il Servizio Istruzione e formazione del secondo grado, Università e ricerca e il responsabile del procedimento è il Dirigente del medesimo Servizio.
Ciò premesso,
LA GIUNTA PROVINCIALE
- udita la relazione;
- visti gli atti citati in premessa;
- visto l'articolo 56/bis della L.P. 5 del 7 agosto 2006;
- visto l'articolo 56, e allegato 4/2 del decreto legislativo 118 del 23 giugno 2011;
- a voti unanimi legalmente espressi,
D E L I B E R A
1. di quantificare il finanziamento del progetto DSD I per l'a.s. 2017/18 in complessivi euro 106.274,07, come calcolato nell'allegato "Finanziamento DSD I anno scolastico 2017/18", parte integrante e sostanziale al presente provvedimento;
2. di disporre conseguentemente a favore dell'istituzione capofila Liceo Linguistico Sophie Magdalena Scholl (C.F. e P. IVA 96093040226) l'assegnazione della somma di cui al punto precedente;
3. di nominare, come indicato nelle premesse, la referente provinciale del progetto DSD- 1 nella persona della dott.ssa Dell'Eva Rosaria, docente in quiescenza, che svolgerà l'incarico a titolo gratuito in applicazione dell'articolo 53 bis della Legge provinciale 7 del 1997, e quale referente per l'internazionalizzazione della scuola trentina il dott. Paolo Dalvit, nell'ambito dell'incarico presso il Dipartimento della conoscenza ai sensi dell'articolo 102 delle legge provinciale 5 del 2006, come previsto dalla Dichiarazione congiunta di intenti sulla partecipazione delle istituzioni scolastiche e formative della Provincia autonoma di Trento al programma e agli esami di Diploma di lingua tedesca DSD della Conferenza permanente dei Ministri dell'Istruzione dei Lander tedeschi - livello 1 sottoscritta il 21 ottobre 2014 dalla Provincia Autonoma di Trento e il Comitatp Federazione - Lander per le attività scolastiche all'estero rappresentato dal Consolato Generale della Repubblica Federale di Germania a Milano;
4. di impegnare la spesa di cui al precedente punto 1, pari a complessivi euro 106.274,07, sul capitolo 252708 dell'esercizio finanziario 2018;
5. di dare atto che gli interventi del presente provvedimento non sono soggetti alle disposizioni relative al registro nazionale degli aiuti di stato di cui all'art. 52 della legge 234/2012;
6. di stabilire che la liquidazione dei fondi di cui al punto 1 avverrà sulla base di quanto previsto dalla deliberazione della Giunta provinciale n. 810 del 9 aprile 2009 e sarà effettuata a seguito dell'invio di una domanda di liquidazione, che dovrà essere trasmessa entro il termine dell'anno RIFERIMENTO :
2018-S116-00065
Pag 5 di 7
Num. prog. 5 di 8
scolastico di realizzazione delle attività, nella quale il Legale rappresentante dell'Istituzione scolastica:
a. dichiara la data di conclusione del progetto e che lo stesso è stato realizzato compiutamente;
b. certifica il numero di studenti che hanno sostenuto l'esame, anche in modo parziale, e il numero delle ore di preparazione; tali dati devono essere inseriti in una tabella, sottoscritta dal Legale rappresentante, nella quale risultino le varie voci di costo secondo i parametri indicati nella presente deliberazione ed il totale del finanziamento richiesto;
7. di disporre la trasmissione, da parte dell'istituzione scolastica capofila di cui al punto 2, del numero di studenti che hanno raggiunto la certificazione di livello A2 e del numero di studenti che hanno raggiunto la

certificazione di livello B1 non appena saranno comunicati dalla ZFA di Bonn in seguito alla conclusione delle operazioni di controllo.

Adunanza chiusa ad ore 13:45
Verbale letto, approvato e sottoscritto.